

IB/LE 301: Lección I

Instructor: Luis Quiñones-Román, M. Div., MA., PhD. Candidato

Reunión: Miércoles (Presencial) / Semanal (Online)



PRUEBA CORTA I

Lección I

Programa UTC "Online"

Nombre: Rafael Cabrera
2863

Valor: 62 pts.

I. Favor de traducir las siguientes frases al español o inglés (24 pts.)

1. תורת יהוה 2. עדת הקדש 3. שלום הארץ 4. משפט המלך
5. עבדי האיש 6. חומת העיר 7. כבוד הגבור 8. מלחמת השנה
9. אדמת קדש 10. אלהי השמים 11. צדקת העם 12. דבר הנביא

- | | |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| 1. <u>Leñ de Dios</u> | 7. <u>la gloria del Guerrero</u> |
| 2. <u>La Congregación</u> | 8. <u>la guerra del año</u> |
| 3. <u>paz de la tierra</u> | 9. <u>El palacio de ciro</u> |
| 4. <u>Justicia del Rey</u> | 10. <u>El Dios de los cielos</u> |
| 5. <u>Los Siervos del hombre</u> | 11. <u>la Justicia del pueblo</u> |
| 6. <u>El muro de la ciudad</u> | 12. <u>La Palabra del profeta</u> |

- II. TRADUZCA el siguiente pasaje al español. Favor de solo utilizar el material discutido en clase y el diccionario.¹ (20 pts.)

וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אַתֶּם שְׁמַרְתֶּם אֶת כָּל-אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה
וַתִּשְׁמְעוּ בְּקוֹלִי לְכָל אֲשֶׁר-צִוִּיתִי אֶתְכֶם: לֹא-עֲזַבְתֶּם אֶת-אֲחֵיכֶם זֶה יָמִים
רַבִּים עַד הַיּוֹם הַזֶּה וְשָׁמַרְתֶּם אֶת-מִשְׁמַרְת מִצְוַת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

Les dijo: Han Cumplido con todo lo que Moises,
les ordenó, Siervo de Dios y han seguido mis
instrucciones en todo lo que les he pedido. Desde
aquel momento, han permanecido leales a sus
hermanos, hasta el día de hoy, han obedecido
los mandamientos de Dios y Ser Fiel.

וַיָּבֹאוּ הַמַּלְאָכִים גִּבְעַת שְׂאוֹל וַיְדַבְּרוּ הַדְּבָרִים בְּאָזְנֵי הָעָם וַיִּשְׁאוּ כָל-הָעָם
אֶת-קוֹלָם וַיִּבְכּוּ: וְהָיָה שְׂאוֹל בָּא אַחֲרֵי הַבָּקָר מִן-הַשָּׂדֶה וַיֹּאמֶר שְׂאוֹל מַה-
לָּעָם כִּי יִבְכוּ וַיִּסְפְּרוּ-לּוֹ אֶת-דְּבָרֵי אֲנָשֵׁי יִבְיָשׁ:

Los mensajeros llegaron donde vivía Saul.
y comunicaron las noticias al pueblo. Al oír las,
la gente comenzó a llorar con gran angustia.
Poco después Saul regresó siguiendo el ganado
al notar la aflicción del pueblo, preguntó que estaba
pasando, luego le contaron lo que había dicho
los hombres de Jabés

¹ NO utilice ninguna traducción de la Biblia al español o inglés—esto sería plagio y conlleva una expulsión de la UTC.

III. Favor elegir seis (6) de los verbos aparecen en los pasajes anteriores y analice sus formas en la siguiente tabla. (18 pts.)

Verbo	Binyan	Conj.	Persona	Género	Número	Raíz
1. הִתְחַלֵּט	Pal	Preterito	3	M	P	ח.ל.ט
2.	Piel	Preterito	3	M	P	ל.ט.ח
3.	Pal	Preterito	3	M	P	ט.ח.ל
4.	Pal	Preterito	3	M	P	ח.ל.ט
5.	Pal	Preterito	3	M	S	ח.ל.ט
6.	Pal	Preterito	3	M	S	ח.ל.ט